

Отзыв на автореферат диссертации

на соискание учёной степени кандидата филологических наук Лю Юаньюань
**ТВОРЧЕСТВО И.А. БУНИНА И ЕГО РЕЦЕПЦИЯ В КИТАЕ –
СОЦИАЛЬНЫЕ, ЭСТЕТИЧЕСКИЕ И ФИЛОСОФСКИЕ АСПЕКТЫ.**
Специальность 5.9.1 – Русская литература и литературы народов Российской
Федерации.

Диссертации Лю Юаньюань посвящена решению актуальной научной проблемы, связанной с культурным и литературным взаимодействием России и Китая. Рецепция русской литературы имеет в Китае достаточно давние исторические корни, здесь всегда любили читать произведения русских писателей, много переводили и изучали. Актуальность задачи связана, с другой стороны, с активными академическими обменами, удельный вес китайских студентов и аспирантов-филологов в настоящее время очень высокий, среди них достаточно много тех, кто увлечен вопросами рецепции.

Как свидетельствует автореферат, в диссертации подробно разработана периодизация и история изучения творчества русского классика, начиная с 1920-х годов XX века. Отмечено, что интерес к Бунину существовал всегда, но всегда был подвержен влиянию социально-политической конъюнктуры. В работе получила детальную разработку проблема литературной рецепции, автор намечает свою типологии рецептивных взаимодействий, опираясь при этом на китайский опыт. Следует отметить наличие в диссертации разработки вопроса о «мягкой силе» как «экстралитературном факторе» литературной рецепции, связанной с китайской ментальной и исторической спецификой.

В поле зрения автора очень широкий круг китайских исследователей творчества И.Бунина, среди которых она выделяют ряд ученых, разработавших оригинальные концепции и интерпретации художественных текстов И.Бунина.

Среди факторов, способствовавших распространению и популярности И. Бунина в Китае, отмечается мировоззренческий «космизм» художника, приверженность писателя к восточным учениям и религиям – буддизму, нуданзму и исламу.

Автореферат свидетельствует о том, что в диссертации использован богатый художественный материал, и не только собственно бунинские тексты, но и фрагменты Библии, буддистские тексты, Коран.

Выводы диссертации убедительны, теоретически и методологически обоснованы.

Таким образом, работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п.2.2 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов им. Патриса Лумумбы», утвержденного Ученым советом РУДН протокол № 12 от 23.09.2019г., а её автор, Лю Юаньюань, заслуживает присуждения ученой степени кандидата наук по специальности 5.9.1 - русская литература и литературы народов Российской Федерации.

кандидат филологических наук, старший преподаватель
филологического факультета МГУ им. М.В Ломоносова



Руденко М.С.

Адрес места работы: Россия, Москва, 119991, Ленинские Горы, 1, стр. 51 г.
Сведения об авторе: Руденко Мария Сергеевна, МГУ им. М.В. Ломоносова,
филологический факультет
Личный адрес электронной почты: liza_rudenko-1966@mail.ru
Телефон +79175237223.....

Против включения персональных данных, содержащихся в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Дата 21.05.2023



Отзыв на автореферат диссертации

на соискание учёной степени кандидата филологических наук Лю Юаньюань
ТВОРЧЕСТВО И.А. БУНИНА И ЕГО РЕЦЕПЦИЯ В КИТАЕ –
СОЦИАЛЬНЫЕ, ЭСТЕТИЧЕСКИЕ И ФИЛОСОФСКИЕ АСПЕКТЫ.
Специальность 5.9.1 – Русская литература и литературы народов Российской
Федерации.

Автореферат диссертации Лю Юаньюань наглядно и полно отражает содержание диссертации, которая посвящена выполнению важной и актуальной литературоведческой задачи. Действительно, интерес к русской литературе в Китае существует давно, он является доказательством прочной связи двух культур, китайской и российской.

Диссертация опирается на прочную научную базу. В ней показана история переводов и публикаций произведений И. Бунина в Китае, а также рецепция его творчества в критике и в среде читательской публики. В диссертации находит теоретическое обоснование само понятие рецепции. Оно дополняется новыми аргументами, которые позволяют осмыслить рецепцию как очень широкое понятие – от перевода до глубокого научного и эстетического изучения произведений. Обращает на себя внимание рецепция И. Бунина в контексте философской мысли. Автор диссертации интерпретирует творчество русского писателя как художника-философа широкого масштаба, «космиста». Религиозно-философская составляющая его творчества, отражение буддистских элементов, также способствовала углублению рецепции его в Китае.

Практическая значимость диссертации состоит в том, что ее материалы, основные выводы и положения могут быть использованы при разработке общих курсов по истории русской литературы.

Диссертация представляет собой работу, четко структурированную, насыщенную обильным материалом, логикой, развития основной мысли, завершающуюся убедительными выводами.

Автореферат диссертации свидетельствует об обширном и убедительном теоретическом и методологическом обосновании проведенного исследования.

Таким образом, работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п.2.2 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов им. Патриса Лумумбы», утвержденного Ученым советом РУДН протокол № 12 от 23.09.2019г., а её автор, Лю Юаньюань, заслуживает присуждения ученой степени кандидата наук по специальности 5.9.1 - русская литература и литературы народов Российской Федерации.

Кандидат филологических наук,
доцент

А.С. Торосян

Адрес места работы: 125167, Москва, пр-кт, Ленинградский, д. 49/2

Телефон: 8(495) 249-5-249

электронная почта - academy@fa.ru

Сведения об авторе: Торосян Анна Сергеевна, Финансовый университет при Правительстве РФ. Департамент иностранных языков и межкультурной коммуникации Факультета международных экономических отношений Финуниверситета.

Личный адрес электронной почты: anna-torosyan@bk.ru

Телефон +7 (916) 912-15-07

Против включения персональных данных, содержащихся в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Дата 23.05.2023

Подпись *Торосян А.С.*
Кау, оцисе дже
по диссертации

Отзыв на автореферат диссертации

на соискание учёной степени кандидата филологических наук Лю Юаньюань
ТВОРЧЕСТВО И.А. БУНИНА И ЕГО РЕЦЕПЦИЯ В КИТАЕ –
СОЦИАЛЬНЫЕ, ЭСТЕТИЧЕСКИЕ И ФИЛОСОФСКИЕ АСПЕКТЫ.
Специальность 5.9.1 – Русская литература и литературы народов Российской
Федерации.

Автореферат диссертации Лю Юаньюань свидетельствует о том, что представленный к защите труд является законченной и целостной работой по актуальной научной проблеме теоретического характера.

Тема работы представляется чрезвычайно интересной и актуальной. Автор работы рассматривает историю рецепции русского писателя в Китае, которая начинается в 20-е годы XX века, выявляет закономерности восприятия, связанные с изменениями в политической ситуации в китайском обществе. Показано, что в настоящее время изучение Бунина переживает расцвет, обусловленный высоким уровнем литературоведения Китая и безусловным интересом к бунинской поэтике. Интересным представляется и тот факт, что буниноведы Китая опираются не только на российские достижения в этой области, но берут на вооружение аналитические инструменты европейского литературоведения.

Особый интерес представляют главы, где на материале различных текстов раскрывается своеобразие восточного колорита Бунина, показано, что мировоззрение русского писателя пронизано восточной философией самого широкого масштаба – от буддизма до иудаизма, ислама и христианства. Раскрыто место и роль восточной философской мысли в творчестве И.А. Бунина, дана характеристика текстов с точки зрения художественных особенностей и воплощения в них религиозной восточной компоненты.

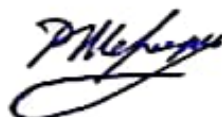
Диссертация представляет собой работу, четко структурированную, насыщенную обильным материалом, логикой развития основной мысли, завершающуюся убедительными выводами.

Автореферат диссертации свидетельствует об обширном и убедительном теоретическом и методологическом обосновании проведенного исследования.

Таким образом, работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п.2.2 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов им. Патриса Лумумбы», утвержденного Ученым советом РУДН протокол № 12 от 23.09.2019г., а её автор, Лю Юаньюань, заслуживает присуждения ученой степени кандидата наук по специальности 5.9.1 - русская литература и литературы народов Российской Федерации.

Кандидат филологических наук, доцент

Московского педагогического государственного университета.



Р.Х.Шарьяфетдинов

Адрес места работы: 19991, Россия, Москва, улица Малая Пироговская, дом 1, строение 1, ауд. 306

Телефон: +7 (499) 245-03-10

электронная почта - ruslit20@yandex.ru

Сведения об авторе: Шарьяфетдинов Рамиль Хайдарович. МПГУ, Институт филологии, кафедра русской литературы XX-XXI веков

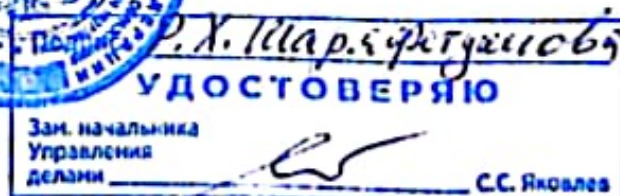
Личный адрес электронной почты: rkh.sharyafetdinov@mpgu.su

Телефон +7 (499) 246-57-12

Против включения персональных данных, содержащихся в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Дата 20.05.2023

Печать



Отзыв на автореферат диссертации
на соискание учёной степени кандидата филологических наук
Лю Юаньюань

«Творчество И.А. Бунина и его рецепция в Китае –
социальные, эстетические и философские аспекты»

Специальность 5.9.1 – Русская литература и литературы народов Российской Федерации

Диссертация Лю Юаньюань посвящена изучению социальных, эстетических и философских аспектов рецепции, возникающей в китайском литературном и культурном пространстве в отношении к творчеству И. А. Бунина. Таким образом, предложенная диссертация ориентирована на рефлексию особой роли русского писателя в мировом литературном процессе.

Соотношение и взаимное влияние культурных ценностей русского и китайского народов отражается в литературном наследии этих стран, что было отмечено авторитетными китайскими писателями и литературоведами Мо Янь, Хэ Ливэй, Ван Лина, Ван Хуйцзюань, У Цюн, Е Хун и др. Выраженный общественный интерес к данному вопросу свидетельствует об актуальности диссертационного исследования. Поставленная автором диссертации цель – выявление связи творческого наследия И.А. Бунина как одного из представителей русского космизма с философско-религиозными учениями Востока. Отметим, что решение таких задач как: выявление общего и различного в работах российских и китайских литературоведов по вопросу восприятия мировоззрения И.А. Бунина в Китае; раскрытие места и роли восточной философской мысли в творчестве И.А. Бунина; описание факторов, способствующих формированию И.А. Бунина как философа и художника-космиста, – позволяет представить рефлексию творчества Бунина и его рецепцию в Китае, что соответствует поставленной в работе цели.

Автор диссертации проводит работу с художественными текстами Бунина, а также сопоставляет научные концепции представителей китайских и российских литературоведческих школ. Использование диссертантом культурно-исторического и сравнительно-исторического метода, мифопоэтического и мотивного анализа, поиска архетипов, методов интертекстуального анализа и литературной герменевтики представляется целесообразным для раскрытия темы исследования.

Ценным результатом проделанной работы нам видится, во-первых, обобщающий комплексный анализ работ китайских исследователей творчества И.А. Бунина, а во-вторых, обнаружение единого художественно-эстетического и художественно-философского комплекса в творчестве И.А. Бунина.

Во втором параграфе третьей главы проведённый анализ стихотворений писателя не выявил в них выраженного буддистского подтекста, что позволяет Лю Юаньюань поставить под сомнение влияние буддизма на творчество Бунина.

Важный аспект в диссертации Лю Юаньюань – внимание к проблемам художественного перевода, понимаемого диссертантом как разновидность рецепции, в которой участвуют писатель, читатель и переводчик.

Вполне убедительным является утверждение диссертанта: «несправедливо считать, что некоторые произведения китайских писателей, напоминающие произведения И.А. Бунина, не являются самостоятельными литературными произведениями» (с.17).

В работе отмечается особое отношение И.А. Бунина к природе, чистоте нетронутых уголков мира, ассоциирующихся в творчестве писателя с Востоком, который И.А. Бунин рассматривал как прародину всего человечества. Подчёркивается идея равноправия разных религиозных течений, стремление выделить в них общее, отвечающее природе человека и его связи с космосом.

Вопрос вызывает формулировка: «одним из древнейших примеров рецепции в художественном контексте является понятия «катарсиса» Аристотеля, Платона, Пифагора и Квинтиллиана» (с.13).

Сомнительным, на наш взгляд, является стремление диссертанта представить характеристику художественной литературы как инструмента, обеспечивающего регулирование государства в различных сферах жизни (с.6 и с.7), тем более что в положении № 3, выносимом на защиту, справедливо замечено, что современный этап буниноведения характеризуется отказом от политизации и идеологизации творчества. Это подтверждается и в первом параграфе второй главы диссертации, где выявляется, что современная литературная критика «анализирует его творчество с точки зрения эстетики, стилистики и культуры, а не с точки зрения государственной идеологии» (с.15).

Следующее замечание касается интерпретации диссертантом концепции Ролана Барта о «смерти автора». Р. Барт выступает против практики традиционной литературной критики, в которой намерения и биография автора включаются в интерпретацию текста и критикует сам метод чтения и критики, которые опираются на аспекты личности автора — его политические взгляды, исторический контекст, вероисповедание, этническую принадлежность, психологию и другие биографические и личные качества, для раскрытия смысла работы автора. Концепция «смерти автора» направлена прежде всего на то, чтобы восстановить в правах читателя. В диссертации возникает странная трактовка работы Барта, который якобы «решает проблему функционирования традиционной политической системы, где писатель является всего лишь пропагандистом, несущим закодированную в тексте "идеологию"» (с.14), что может быть связано не столько с непониманием концепции, сколько с неполнотой комментария к этому эссе.

Таким образом, работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п.2.2 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов им. Патриса Лумумбы», утвержденного Ученым советом РУДН протокол № 12 от 23.09.2019г., а её автор, Лю Юаньюань, заслуживает присуждения ученой степени кандидата наук по специальности 5.9.1 - русская литература и литературы народов Российской Федерации.

Аксенова Анастасия Александровна,
магистр философии, ассистент,
кафедра русского языка и литературы
Кемеровского государственного университета.
650043, г. Кемерово, ул. Красная, 6; +7 (3842) 58-38-85
Факс: +7 (3842) 58-38-85; rector@kemsu.ru.

Сведения о Аксеновой Анастасии Александровне:

AA9515890227@yandex.ru; тел.: 8-923-537-28-99.

Против включения персональных данных, содержащихся в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Дата 19.05.2023 г.

Подпись _____
Заведующий _____
Менеджер _____

Отзыв на автореферат диссертации

на соискание учёной степени кандидата филологических наук Лю Юаньюань
ТВОРЧЕСТВО И.А. БУНИНА И ЕГО РЕЦЕПЦИЯ В КИТАЕ – СОЦИАЛЬНЫЕ, ЭСТЕТИЧЕСКИЕ И ФИЛОСОФСКИЕ АСПЕКТЫ. Специальность 5.9.1 – Русская литература и литературы народов Российской Федерации.

Автореферат диссертации Лю Юаньюань свидетельствует о том, что представленный к защите труд является законченным и целостным исследованием по актуальной научной проблеме теоретического характера. Работа выполнена в русле чрезвычайно востребованного в наши дни рецептивного литературоведения. Действительно, русская литература в Китае – это важная и обширная культурная область – от «Слова о полку Игореве» до современного ее состояния. Русскую литературу в Китае любят, активно читают и профессионально изучают.

Диссертация системно охватывает различные аспекты этой рецепции, в работе Лю Юаньюань последовательно показаны различные этапы истории буниноведения, начиная с 20-х годов XX века до настоящего времени. Отмечается различное отношение к писателю, обусловленное внутренними социально-политическими факторами. В сложные годы оно было даже негативным, а в последние десятилетия творчество И. А. Бунина стало рассматриваться в качестве образца философско-эстетического освоения действительности в литературе. Примечательно, что автор диссертации использует экстралитературный подход к литературе как к фактору «мягкой силы», что характерно для китайского понимания роли культуры в обществе.

В диссертация, как убеждает автореферат, подробно обоснована природа и специфика рецепции, приведены различные формы и примеры «освоения» бунинского творчества в Китае – от «наивного» чтения до глубокого научного изучения поэтики и мировоззрения Бунина. Анализ трудов многочисленных китайских буниноведов позволяет автору исследования выявить широкий спектр подходов к творчеству русского писателя. Особое внимание в работе уделяется рассмотрению восточного элемента художественного мировоззрения Бунина – от его пристрастия к буддизму до ислама и иудаизма.

Автореферат диссертации свидетельствует об обширном и убедительном теоретическом и методологическом обосновании проведенного исследования. Диссертация насыщена богатым текстовым материалом, четко структурирована. Логика анализа и система доказательств, развернутых в работе, не вызывают замечаний.

Таким образом, работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п.2.2 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов им. Патриса Лумумбы», утвержденного Ученым советом РУДН протокол № 12 от 23.09.2019г., а её автор, Лю Юаньюань, заслуживает присуждения ученой степени кандидата наук по специальности 5.9.1 - русская литература и литературы народов Российской Федерации.

Доктор филологических наук, профессор
заведующий кафедрой русской литературы XX и XXI веков, теории литературы и гуманитарных наук Воронежского государственного университета
Бердникова О.А.

Адрес места работы: 394018, Россия, г. Воронеж, площадь Ленина, 10, филологический факультет.

Телефон: +7 (4732) 208-941

электронная почта – office@main.vsu.ru

Сведения об авторе: Бердникова Ольга Анатольевна, ФГБОУ ВО «ВГУ»,

доктор филологических наук, профессор

заведующий кафедрой русской литературы XX и XXI веков, теории литературы и гуманитарных наук

Личный адрес электронной почты: berdnikova@phil.vsu.ru

Телефон 89107444795

Против включения персональных данных, содержащихся в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Дата 20.05.2023



Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Воронежский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

Бердникова О.А.

начальник отдела кадров

3 *Р.И. Зверева* 20.05.23

подпись цифровая подпись